



*Gli Amici Cantori*

# CONCERTO FESTA PATRONALE DI SAN VITTORE

DOMENICA 7 MAGGIO - ORE 16  
CHIESA PREPOSITURALE SAN VITTORE MARTIRE - RHO

## CAPPELLA MUSICALE «PUERI CANTORES» - RHO

CORO OSPITE  
“GLI AMICI CANTORI DI MILANO”  
DIRETTORE GIANNI BERGAMO  
MAESTRO PREPARATORE FRANCESCO GRIGOLO

SIMGE BÜYÜKEDES  
SOPRANO

ANDREA PERUGINI  
DIRETTORE

MICHELE SANTORO  
ORGANO

J.S. BACH

TOCCATA E FUGA IN RE MINORE BMW 565  
ORGANO

C. MONTEVERDI

MAGNIFICAT A 4  
DA “SELVA MORALE E SPIRITUALE”  
CORO E ORGANO



J. PACHELBEL

MAGNIFICAT  
CORO E ORGANO

J. BRAHMS

GEISTLICHES LIED OP. 30  
CORO E ORGANO

F. MENDELSSOHN -  
BARTHOLDY

LASS, O HERR - OP. 96 N. 1  
SOPRANO CORO E ORGANO

HÖR MEIN BITTEN - HYMNE  
SOPRANO CORO E ORGANO

HERR, WIR TRAU'N - OP. 96 N. 3  
SOPRANO CORO E ORGANO

## GEISTLICHES LIED OP.30

J. BRAHMS - CANTICO SPIRITUALE - TESTO PAUL FLEMMING 1609-1640

Laß dich nur nichts nicht dauren mit Trauren,  
sei stille, wie Gott es fügt,  
so sei vergnügt mein Wille!  
Was willst du heute sorgen auf Morgen?  
Der Eine steht allem für,  
der gibt auch dir das Deine.  
Sei nur in allem Handel ohn Wandel,  
steh feste, was Gott beschleußt,  
das ist und heißt das Beste.  
Amen.

Non farti prendere dalle lacrime,  
stai calmo, come Dio ha ordinato,  
così sarà fatta la mia volontà!  
Perché ti preoccupi del domani?  
L'Unico pensa a tutto,  
egli darà anche a te ciò che ti spetta.  
Sii stabile in tutte le tue azioni,  
reggiti saldo; ciò che Dio ha deciso,  
quello è e sarà il meglio.  
Amen.

## HÖR MEIN BITTEN - MWV B49

F. MENDELSSOHN - BARTHOLDY

Hör mein Bitten, Herr,  
neige dich zu mir,  
auf deines Kindes Stimme habe acht!  
Ich bin allein:  
wer wird mir Tröster und Helfer sein?  
Ich irre ohne Pfad in dunkler Nacht!  
Hör' mein Bitten, Herr,  
neige dich zu mir,  
auf deines Kindes Stimme habe acht!

Ascolta la mia preghiera, o Signore,  
volgiti verso di me,  
dà ascolto alla voce del figlio tuo!  
Io sono solo,  
chi mi consolerà e salverà?  
Io erro senza meta nell'oscura notte!  
Ascolta la mia preghiera, o Signore,  
volgiti verso di me,  
dà ascolto alla voce del figlio tuo!

Die Feinde sie droh'n und heben ihr Haupt:  
«Wo ist nun der Retter, an dem ihr geglaubt?»  
Sie lästern dich täglich;  
sie stellen uns nach und halten die Frommen in  
Knechtschaft und Schmach.

I nemici minacciosi alzano il capo e dicono:  
«Dov'è il Salvatore, a cui credete? »  
Essi bestemmiano ogni giorno,  
ci perseguitano, nella vergogna e nell'infamia  
tengono le anime pie.

Mich fasst des Todes  
Furcht bei ihrem Droh'n!  
Sie sind unzählige, ich bin allein;  
mit meiner Kraft kann ich nicht widersteh'n;  
Herr, kämpfe du für mich, Gott,  
hör'mein Fleh'n!

Il terrore della morte,  
per la loro minaccia, mi attanaglia!  
Innumerevoli essi sono, mentre io tutto solo;  
con le mie forze non posso resistere, o Signore,  
combatti tu per me, o Dio,  
ascolta il mio pianto!

O könnt'ich fliegen wie Tauben dahin,  
weit hinweg vor dem Feinde zuflied'n!  
In die Wüste eilt' ich dann fort,  
fände Ruhe am schattigen Ort.

Potessi io fuggire là come le colombe,  
fuggir via lontano dal nemico!  
Nel deserto io m'affrettavo,  
trovavo rifugio in un luogo ombroso.

## LASS' O HERR, MICH HÜLFE FINDEN, OP. 96, NO.1

F. MENDELSSOHN - BARTHOLDY - DA GEISTLICHE LIEDER, WOO 14

Laß, o Herr, mich Hülfe finden,  
neig' dich gnädig meinem Fleh'n .  
Willst gedenken du der Sünden,  
nimmermehr kann ich besteh'n?  
Soll mein Sorgen ewig dauern,  
sollen Feinde spotten mein?  
Schwach und hilflos soll ich  
trauern  
und von dir vergessen sein?

Lascia, o Signore, che trovi aiuto,  
volgiti favorevole alla mia supplica.  
Se vuoi ricordare i peccati  
non potrò salvarmi.  
Devono le mie colpe rimanere per sempre?  
I miei nemici mi devono schernire?  
Debole e privo di difesa  
devo piangere  
ed essere dimenticato da te?

## HERR, WIR TRAU'N AUF DEINE GÜTE, OP. 96, NO. 3

F. MENDELSSOHN - BARTHOLDY - DA GEISTLICHE LIEDER, WOO 14

Herr, wir trau'n auf deine Güte,  
die uns rettet wunderbar,  
singen dir mit frommem Liede,  
danken freudig immerdar.  
Lasst sein Heilig Lob uns singen,  
lasst uns seiner Liebe freu'n,  
seiner Liebe ewig freu'n!

Signore, crediamo nella tua bontà,  
che ci salva meravigliosamente,  
cantiamo a Te con devoto canto,  
ringraziamo Te sempre con gioia.  
Cantiamo la Sua santa lode e  
rallegriamoci per il Suo amore  
in eterno!

## CAPPELLA MUSICALE «PUERI CANTORES» DI RHO

Fondata nel 1934 da Dante Restelli, guidata dal 1957 dal Maestro Luigi Toja, e dal 2003 dal maestro Andrea Perugini ha come scopo principale il servizio della liturgia nella Parrocchia Prepositurale «San Vittore Martire» ogni domenica e festività religiosa. Per decenni ha fatto parte della «Federatio Internationalis Pueri Cantores», rappresentando l'Italia nei congressi e concorsi internazionali: Arezzo, Lourdes, Roma, Madrid, Würzburg, Londra, Vienna e Bruxelles. Si è esibita a Parigi, Praga, Budapest ed in altre città europee in prestigiosi recital. Nel 1990, su invito dell'Unione dei Compositori dell'URSS, ha partecipato al primo Festival di Musica Corale a Mosca producendosi in concerti nella sala delle Colonne e nella Sala Grande del Conservatorio.

La fama della Cappella si è consolidata anche con registrazioni fonografiche di successo; ha registrato musiche di Monteverdi per l'ORF in Austria. Il Teatro alla Scala si è avvalso delle sue voci bianche per l'esecuzione del Te Deum di Berlioz, della Terza Sinfonia di Mahler e del Parsifal di Wagner. Ha collaborato con importanti orchestre eseguendo musiche di Vivaldi, J.S. Bach, Haydn, Haendel, Schubert. Invitata a partecipare al Festival Cinque Giornate di Milano 2013, si è recentemente esibita nella Sala Verdi del Conservatorio G. Verdi di Milano in occasione del centenario della nascita del Maestro Bruno Bettinelli.

Si esibisce in luoghi di prestigio tra i quali la Società Umanitaria, il Circolo della Stampa, l'Opus Dei in Duomo, la chiesa di S. Maria delle Grazie a Milano, la Chiesa dai Cappuccini a Mendrisio e nel 2014 presso la Casa Houck a Riva San Vitale in Svizzera. Nel gennaio 2015, con la corale 'Amici Cantori' di Milano ha eseguito nella Chiesa di S. Antonio a Lugano la Messa di Schubert D950. Nel 2016 esegue in tre sedi diverse il Requiem opera K626 di W.A. Mozart.

## “GLI AMICI CANTORI” DI MILANO

Nasce nel 1990 a Milano per iniziativa di alcuni amici accomunati dalla passione per il canto d'insieme e nel 2000 si costituisce in forma di Associazione. Composta quasi esclusivamente da dilettanti, ha conquistato il suo posto al sole con tenacia e perseveranza dedicandosi prima allo studio del repertorio polifonico a cappella rinascimentale e barocco, poi a quello sinfonico e sacro con Messe e Oratori.

Fin dall'inizio ha lavorato sotto la guida del M.o Gianni Bergamo che si avvale, nei periodi di assenza, della preziosa opera di Francesco Grigolo quale Maestro sostituto.

Nel corso di questi anni l'impegno del Maestro e dei suoi collaboratori ha portato il Coro ad un livello tale da poter affrontare con successo opere quali: l'integrale de The Messiah di Haendel, Requiem di Verdi, Mozart e Faurè, Petite Messe Solennelle di Rossini, Messa n.2 e la Grande Messa n.6 di Schubert, Oratorio di Natale di Saint-Saens, Cantate 140 e 147 di Bach, Te Deum di Charpentier, Magnificat di Bach, Caldara, Cimarosa, Durante, Vivaldi, Zelenka, la Messa dell'Incoronazione di Mozart, la Cantata “Lauda Sion” di Mendelssohn e la Nelsonmesse di F.J. Haydn.

Il Coro ha inciso 8 dischi, avvalendosi della collaborazione di vari gruppi orchestrali e tiene concerti a scopo benefico e umanitario.

## SIMGE BÜYÜKEDES

SOPRANO

Nata a Istanbul, si è diplomata presso il Turkish Music Conservatory di Istanbul. A Milano viene ammessa all'Accademia del Teatro alla Scala dove studia con diversi artisti come Leila Gencer, Mirella Freni, Luciana Serra, Renato Bruson e Luigi Alva.

È vincitrice di molti concorsi internazionali fra cui il concorso The Siemes National Opera di Istanbul promosso da Sedat & Gürel Art Foundation. Si classifica terza al concorso The internation Hans Gabor Belvedere dove le viene conferito anche il premio della critica. È vincitrice di concorso per parte solista presso la Staatsoper di Vienna. Selezionata nella parte di Aida al Concorso per Aida a Verona, e vincitrice di selezione anche nella sezione Zarzuela al Concorso Francisco Viñas. In Turchia le viene conferito un premio speciale del Lions' Club.

La rivista specialistica Andante esce con un articolo esaltante che parla di Simge Buyukedes quale formidabile interprete dei ruoli donizettiani. Di recente conquista un altro premio al Suna Konrad Special Prize quale miglior interprete di ruoli operistici dell'anno in Turchia, presso la Semiha Berksoy Foundation.

Si è esibita nei maggiori teatri d'opera: Verona, Roma, Malmö, Istanbul, Antalya, Teatro alla Scala di Milano, Chicago, Ravenna Festival, Salisburgo, Tokyo, Trapani, Ascoli Piceno, Sassari, Brescia, Losanna, ecc. sotto la direzione di grandi direttori e registi (Antonini, Badea, Carella, Chirvi, Guidarini, Lipanovic, Makarov, Mansur, Mastrangelo, Riccardo Muti, Rustioni, Ushev, Albanese, Jones, Livermore, Pelean, Pugliese, Scandella, Scarpitta, Travalini, Giorgio Strehler e Franco Zeffirelli).

## MICHELE SANTORO

ORGANO

Ha studiato pianoforte con Grazia Galletta e Mariarosa Bodini, intraprendendo successivamente lo studio dell'organo sotto la guida di Luigi Toja. Nel 2005 si è diplomato brillantemente in Organo e Composizione Organistica sotto la guida di Andrea Perugini e Marino Pessina. Dal 2000 è organista della Cappella Musicale Pueri Cantores di Rho con la quale si esibisce in concerti anche in qualità di solista. Dal 2001 è organista titolare della Parrocchia Prepositurale San Vittore Martire di Rho.

Collabora con l'orchestra Giulio Rusconi di Rho e il coro MusicuMozart di Nerviano. Parallelamente agli studi musicali, ha studiato Informatica presso l'Università Statale di Milano laureandosi con il massimo dei voti e la lode. Attualmente esercita la professione di IT Manager.

## ANDREA PERUGINI

DIRETTORE

Diplomato in pianoforte e in organo e composizione organistica presso il Conservatorio "G. Donizetti" di Bergamo, studiando con Carla Torta Jacobi, Luigi Toja e Bruno Bettinelli. Ha seguito corsi di perfezionamento con Luigi Molfino (accompagnamento del gregoriano), Piero Guarino (didattica del pianoforte) e Alessandro Specchi (musica da camera). È stato pianista collaboratore della scuola di canto lirico e cameristico di Floriana Cavalli. Ha vinto la Borsa di studio «Macoggi» al corso di perfezionamento pianistico di Varenna - Gioventù Musicale Italiana. Svolge attività concertistica al pianoforte e all'organo come solista e in diverse formazioni, collaborando con strumentisti, cantanti e direttori di chiara fama. Ha diretto la Cappella Musicale «A. Giordani» di Arese, la «Corale Monzese», e dirige stabilmente la Cappella Musicale «Pueri Cantores» di Rho e il Coro «G. Verdi» di Sesto San Giovanni.

È ideatore e direttore artistico del Festival Organistico Internazionale «L. Toja» di Rho. È regolarmente invitato come membro della giuria di importanti Concorsi pianistici. Vincitore di vari concorsi è docente di pianoforte presso il Liceo Musicale Statale «C. Tenca» di Milano e, dal 1986, è docente di pianoforte e organo presso l'Istituto Musicale «Rusconi» di Rho di cui è stato anche direttore dal 2001 al 2012; alla sua scuola si sono formati numerosi allievi che, sotto la sua guida, hanno compiuto gli studi pianistici e organistici conseguendo il diploma presso i Conservatori statali.

Una sua composizione per organo è stata edita da Carrara di Bergamo. Ha registrato i progetti discografici: "Böhm and his Flûte"; e "Il flauto in Franca fra ottocento e novecento" in collaborazione col flautista Gabriele Gallotta. Ha registrato opere di Bruno Bettinelli per Naxos.

“Il canto è l’espressione musicale più naturale  
e il coro è la forma più immediata del fare musica insieme”

*(Claudio Abbado)*

Da decenni il coro  
**Pueri Cantores di Rho**  
unisce giovani e adulti  
nella gioia della musica.

Un repertorio che va dal 1500 ai giorni nostri,  
esibizioni e collaborazioni con  
altre corali e orchestre nella provincia di Milano  
e nella vicina Svizzera.

**Hai mai pensato di cantare con noi?  
Stiamo aspettando solo te!**

Contattaci subito al 3472269221 / 3284267958  
o scrivici a [info@puericantores-rho.it](mailto:info@puericantores-rho.it)

Visita il nostro sito [www.puericantores-rho.it](http://www.puericantores-rho.it)



Seguici alla pagina Cappella Musicale Pueri Cantores Rho